

اتفاقية الأمن السيبراني

CYBER SECURITY AGREEMENT

الحفاظ على السرية وعدم الإفشاء - NON-DISCLOSURE AGREEMENT

جامعة الملك سعود
إدارة الأمن السيبراني

In consideration of being authorized by King Saud University (hereinafter referred to as “KSU”) to use and access KSU’s network, computing and communications facilities and resources (hereinafter referred to as “KSU facilities and resources”), I hereby agree to comply with all conditions set forth in paragraphs (1) through (14) below:

1. Use of and access of KSU facilities and resources is provided, initially and thereafter, only for KSU business and authorized purposes in connection with KSU business.

I will use or access KSU facilities and resource in accordance with authorized use, in ways that are cost effective and in KSU’s best interest and at all times, in an ethical and legitimate manner. I will not attempt to use or access KSU facilities and resources or data that I have not been authorized to use or access.

2. When a password or authentication code/device is assigned to me, I will use it only for authorized uses. I will take the utmost diligence to safeguard my password or authentication codes/devices. I will change the password and select it as per KSU’s Password Policy, so that it is not easily guessed. I will not share, write down, electronically store (without strong encryption), or otherwise disclose the password, authentication code, or any other device associated with any user ID assigned to me. I will take precautions to ensure that no other person makes use of any KSU facilities and resources with any of my user IDs and authentication codes/devices. If I become aware of, or suspect, a compromise of my password or authentication codes/devices, I will immediately notify Risks and Information Security Department.

نظرا بأنه تم التفويض من قبل جامعة الملك سعود بالوصول الى شبكة الجامعة واستخدام كل ما يخص الحاسب ومرافق الاتصالات والموارد.
فأنا أوافق بالالتزام على جميع الشروط المنصوص عليها في الفقرة (١) إلى الفقرة (١٤) كما هو آتي:

١. تم توفير الوصول واستخدام موارد ومرافق جامعة الملك سعود فقط من أجل أعمال جامعة الملك سعود والأهداف المصرح بها فيما يتعلق بأعمال الجامعة. سأستخدم مرافق جامعة الملك سعود ومواردها وفقاً للاستخدام المرخص به، بطرق فعالة من حيث التكلفة وفي مصلحة جامعة الملك سعود في جميع الأوقات، بطريقة أخلاقية وشرعية. لن أحاول استخدام أو الوصول إلى مرافق جامعة الملك سعود والموارد أو البيانات التي لم يُصرح لي باستخدامها أو الوصول إليها.

٢. عند تعيين كلمة مرور أو رمز مصادقة / أو جهاز لي ، سأستخدمها فقط للاستخدامات المصرح بها. سوف أبذل قصارى جهدي لحماية كلمة المرور أو رموز / أجهزة المصادقة الخاصة بي. سوف أقوم بتغيير كلمة المرور وفقاً لسياسة كلمة المرور الخاصة بجامعة الملك سعود، بحيث لا يسهل تخمينها. لن أشارك أو أكتب أو أأخذ إلكترونياً (بدون تشفير قوي) أو أن أفصح عن كلمة المرور أو رمز المصادقة أو أي جهاز آخر مرتبط بأي معرف مستخدم تم تعيينه لي. سوف أتخذ الاحتياطات اللازمة لضمان عدم استخدام أي شخص آخر لأي مرافق وموارد لجامعة الملك سعود مع أي من معرفات المستخدم الخاصة بي ورموز / أجهزة التوثيق. إذا كنت على علم أو شك في كشف أو فضح كلمة المرور الخاصة بي أو رموز / أجهزة المصادقة، سأقوم بإبلاغ وحدة المخاطر وأمن المعلومات عن ذلك على الفور.

3. I acknowledge that all data stored on or originating from, and all communications transmitted or received using, KSU facilities and resources are considered the property of KSU, and that I have no expectation of privacy in them (in case of security incident investigation such as forensic investigation). I also acknowledge that access to the KSU facilities and resources is logged and hereby give consent to KSU monitoring and/or reviewing communications at any time in order to assure that such use or access is in compliance with these conditions. I acknowledge that KSU may utilize an email firewall for the purposes of message abuse prevention and the use of improper or abusive language may result in communications being blocked or otherwise delayed.

4. I will ensure that KSU information in any form is safeguarded. I will not copy, or distribute to other, any KSU information except as authorized. I will not upload, publish, transmit or otherwise disclose any information concerning KSU, its operations and activities, on or through non-KSU networks without prior approval by authorized KSU management.

5. I pledge not to publish or share any information or data that is prohibited or violates the laws and regulations in force within Saudi Arabia. I also pledge not to publish any confidential document or disclose any confidential information, whether physical, verbal, electronic, or otherwise, even after the end of my term of service.
I hereby acknowledge that I have read and understood the terms and conditions as provided, and I agree to the terms, I am fully aware that violating the regulations may result in legal penalties as stipulated in the anti-cybercrime law and penal law on dissemination and disclosure of classified information and documents.

٣. أقر بأن جميع البيانات المخزنة أو التي تم ادراجها في النموذج، وجميع الاتصالات المرسلّة أو المستلمة، ومرافق جامعة الملك سعود ومواردها تعتبر ملكاً لجامعة الملك سعود، وأنني لا أتوقع خصوصية فيها (في حالة التحقيق في حادث أمني مثل تحقيق قضائي). أقر أيضاً بأن الوصول إلى مرافق جامعة الملك سعود ومواردها يتم تسجيله، وبموجب هذا، أوافق على مراقبة و/أو إعادة مشاهدة الاتصالات في جامعة الملك سعود في أي وقت للتأكد من أن هذا الاستخدام أو الوصول يتوافق مع هذه الشروط.
أقر بأن جامعة الملك سعود قد تستخدم جدار حماية للبريد الإلكتروني لأغراض منع إساءة استخدام لغة غير لائقة أو مسيئة قد يؤدي إلى حظر الاتصال أو تأخيره.

٤. سأضمن حماية معلومات جامعة الملك سعود بأي شكل من الأشكال. لن أقوم بنسخ أو توزيع لأي أحد معلومات جامعة الملك سعود باستثناء ما هو مصرح به. لن أقوم بتحميل أو نشر أو إرسال أو كشف أي معلومة تخص جامعة الملك سعود وعملياتها وأنشطتها على شبكات غير تابعة لجامعة الملك سعود دون الحصول على موافقة مسبقة من الإدارة المعتمدة لجامعة الملك سعود.

٥. أتعهد بعدم نشر أو مشاركة أي معلومات أو بيانات محظورة أو مخالفة للأنظمة واللوائح المعمول بها داخل المملكة العربية السعودية بأي شكل من أنواع المشاركات سواء كانت مادية أو شفوية أو إلكترونية وغيرها، كما أتعهد بعدم نشر أي وثيقة سرية أو إفشاء أي معلومة سرية ولو بعد انتهاء خدمتي.
كما أقر بأنني قد أطلعت على كافة اللوائح والتوجيهات المنظمة لهذا الشأن وأتعهد بالالتزام بها وعدم تجاوزها تحت أي ظرف، وأفهم أن هذا الإقرار يعد ملزماً لي قانونياً وأتحمل بموجبه كافة العواقب المترتبة على أي انتهاك لهذه الضوابط كما هو منصوص عليها في نظام مكافحة الجرائم المعلوماتية ونظام عقوبات نشر الوثائق والمعلومات السرية وإفشاءها.

6. I will respect and observe the customs, traditions and laws of the Kingdom of Saudi Arabia. I will not use KSU facilities and resources to access any computer data or computer site, or send or knowingly receive any electronic transmission that contains, pornographic, extremist/militancy, indecent, abusive, defamatory, threatening, illegal, or culturally offensive materials. I will not use KSU facilities and resources to access other company devices and communications facilities and resources illegally or unauthorized or for the purpose of hacking, intentionally distributing viruses or other disruptive behavior.

٦. سأحترم وأراعي عادات وتقاليده وقوانين المملكة العربية السعودية. لن أستخدم مرافق وموارد جامعة الملك سعود للوصول إلى أي بيانات والأنظمة والأجهزة أو موقع الكمبيوتر، أو إرسال أو استلام أي رسائل إلكترونية إذا كنت أعلم بأنها تحتوي على معلومات: إباحية، متطرفة / تشدد، غير لائقة أو مسيئة أو تشهيرية أو مهددة أو غير قانونية أو مواد ثقافية مسيئة. لن أستخدم مرافق وموارد جامعة الملك سعود للوصول إلى أجهزة شركة أخرى ومرافق الاتصالات والموارد بشكل غير قانوني أو غير مصرح به أو لغرض القرصنة أو نقل الفيروسات عن عمد أو سلوك تخريبي آخر.

7. I will not use KSU facilities and resources for unauthorized access to, interference with or disruption of any software, data, hardware or system available through KSU facilities and resources. I will use procedures that are standard within, or otherwise approved and authorized by KSU, to prevent the transfer of viruses or other destructive code to KSU facilities and resources.

٧. لن أستخدم مرافق وموارد جامعة الملك سعود للوصول غير المصرح به لتخريب أي من:

- البرمجيات والبيانات والأجهزة أو النظم المتاحة من خلال مرافق وموارد جامعة الملك سعود.
- سأستخدم الإجراءات المعتمدة أو التي تم قبولها والمصرح بها من قبل جامعة الملك سعود، لمنع نقل الفيروسات أو الرموز المدمرة لمرافق وموارد جامعة الملك سعود.

8. In the course of my use of KSU facilities and resources, I will not connect or use any channel of communication not authorized in compliance with KSU policy and guidelines. For any situation in which I am uncertain of what behavior is expected of me in regard to using or accessing KSU facilities and resources, I will contact the concerned department within KSU.

٨. في فترة استخدام مرافق وموارد جامعة الملك سعود أنا لن أقوم بالاتصال أو استخدام أي قناة اتصال غير مصرح بها وفقاً لسياسة وإرشادات جامعة الملك سعود. وإذا كنت لا أعلم ما هو التصرف المطلوب بما يتعلق باستخدام أو الوصول إلى مرافق وموارد جامعة الملك سعود سأقوم بالتواصل مع الإدارة المعنية في الجامعة.

9. I hereby release and agree to hold harmless KSU from any loss of or damage to my data and information arising out of my use of or reliance on KSU facilities and resources or any material on or sent through the KSU facilities and resources.

٩. أنا هنا أوافق على وقف أي ضرر بجامعة الملك سعود من حيث خسارة أو تلف البيانات والمعلومات الخاصة بي الصادرة عن استخدامي أو المتعلقة بمرافق وموارد جامعة الملك سعود أو أي مواد تم إرسالها من خلال مرافق وموارد الجامعة.

10. I hereby agree to:

- Hold the Confidential Information received from KSU in strict confidence and shall exercise a reasonable degree of care to prevent disclosure to others;
- Not disclose or divulge either directly or indirectly the Confidential Information to others unless first authorized to do so by KSU management.
- Not reproduce the Confidential Information nor use this information commercially or for any purpose other than the performance of my duties for KSU.
- Upon the request or upon termination of my relationship with KSU, deliver to KSU any drawings, notes, documents, equipment, and materials received from KSU or originating from its activities for KSU, and I will also commit to the secure deletion of King Saud University data.

Confidential Information: Highly sensitive or valuable information shared with me on a “Need to Know” basis that pertains in any way to customers, employees and financial programs or strategies, whether it was initially owned by or developed by KSU, both proprietary and personal. Confidential information also means all the information that the KSU discloses to me that referred to in the context of this Agreement as confidential.

11. I hereby acknowledge that I have read KSU Acceptable Use Policy, and I must comply with the policy as stated.

12. I hereby acknowledge that any violations of the above paragraphs (1) through (11) terms and conditions herein may result in loss of my authorization to access KSU facilities and resources, termination of any other privileges granted to me by KSU, legal action in any jurisdiction, termination of my employment, or other measures as deemed appropriate by KSU.

١٠. أوافق على ما يلي:

- الاحتفاظ بالمعلومات السرية لجامعة الملك سعود بسرية تامة واتخاذ درجة مقبولة من العناية لمنع إفشاءها للآخرين.
- عدم إفشاء المعلومات السرية بشكل مباشر أو غير مباشر للآخرين ما لم يتم التصريح بذلك أولاً من قبل إدارة جامعة الملك سعود.
- عدم إعادة إنتاج المعلومات السرية أو استخدام هذه المعلومات تجارياً أو لأي غرض بخلاف أداء واجباتي في جامعة الملك سعود.
- عند الطلب أو عند إنتهاء علاقتي مع جامعة الملك سعود، أقوم بإعادة أي رسومات أو ملاحظات ووثائق ومعدات ومواد سلّمت من جامعة الملك سعود أو ناشئة عن أنشطتها وكذلك التزم بالحذف الآمن لبيانات جامعة الملك سعود.

المعلومات السرية: معلومات حساسة للغاية أو قيّمة تتم مشاركتها معي على أساس "الحاجة إلى المعرفة" والتي تتعلق بأي شكل من الأشكال بالمستفيدين والموظفين والبرامج أو الاستراتيجيات المالية، كانت مملوكة أو مطورة من قبل جامعة الملك سعود، سواء كانت ملكية أو شخصية .

تعني المعلومات السرية أيضاً جميع المعلومات التي تفصح عنها جامعة الملك سعود لي والتي يشار إليها في سياق هذه الاتفاقية على أنها معلومات سرية.

١١. أقر بموجب هذه الاتفاقية أنني قد قرأت سياسة الاستخدام المقبول للأصول بجامعة الملك سعود، ويجب أن ألتزم بهذه السياسة كما ذكرت.

١٢. أقر بهذا أن أي انتهاكات للشروط والأحكام لأي من الفقرات أعلاه من فقره (١١) إلى (١١) قد يؤدي إلى فقدان إذن الوصول إلى مرافق وموارد جامعة الملك سعود، وإنهاء أي امتيازات أخرى منحت لي من قبل جامعة الملك سعود، وسيتم به إجراء قانوني لإنهاء الخدمة، أو إجراءات أخرى مناسبة من قبل جامعة الملك سعود.

13. I hereby consent to KSU processing and/or transferring any personal data, including sensitive personal data, legitimately collected in the course of my use of KSU facilities and resources. I acknowledge and understand that personal data may be stored or transferred within the Kingdom of Saudi Arabia.

14. I acknowledge my commitment to implement cybersecurity requirements according to the cybersecurity policies, procedures, and operations of King Saud University.

١٣. أوافق بموجب هذا، بأن جامعة الملك سعود تستطيع معالجة ونقل أي بيانات شخصية، بما في ذلك البيانات الشخصية الحساسة، التي تم جمعها بشكل قانوني في فترة استخدام مرافق وموارد جامعة الملك سعود. أنا أدرك وافهم أن البيانات الشخصية قد يتم تخزينها أو نقلها داخل المملكة العربية السعودية.

١٤. أقر بالتزامي بتطبيق متطلبات الأمن السيبراني وفقاً لسياسات وإجراءات وعمليات الأمن السيبراني لجامعة الملك سعود.

ACKNOWLEDGEMENT: I HAVE READ AND ACCEPT THE KSU Cyber Security AGREEMENT.		إقرار: لقد قرأت وأوافق على اتفاقية الأمن السيبراني بجامعة الملك سعود.	
Employee Name:		اسم الموظف	
Employee Mobile Number:		رقم جوال الموظف:	
Employee ID:		الرقم الوظيفي:	
Department Name:		اسم الإدارة:	
Date (DD/MM/YYYY):		التاريخ:	
Signature:		التوقيع:	

ملاحظة:

يتم توقيع هذه الاتفاقية من قبل جميع موظفي جامعة الملك سعود قبل دخولهم الى شبكة جامعة الملك سعود، ومرافق الحاسب والاتصالات والموارد. ومع ذلك، هذه الاتفاقية لا تمنح المستخدم حق الوصول إلى مرافق وموارد جامعة الملك سعود، يجب عليه اتباع الإجراءات المعتادة لطلب اسم مستخدم وكلمة المرور للوصول إلى مرافق وموارد جامعة الملك سعود.

NOTE:

This agreement shall be signed by all KSU employees prior to grant access to KSU's network, computing and communication facilities and resources. However, this agreement does not grant the user access to KSU's facilities and resources, he/she must follow normal procedure for requesting User IDs and passwords to access KSU' facilities and resources.